

Isabella Hansmann, M.Sc.

Pueblo del Mar 8
35627 La Pared | Fuerteventura
+34 603827068
info@isabella-hansmann.com
www.isabella-hansmann.com

Language Direction

English into German
Spanish into German

Native language

German

Membership

ASETRAD & MET

CAT-Tool

SDL Trados Studio 2019

Specialization

Life Sciences

Tourism & Leisure | Marketing

Translation Experience

- ❖ Product information of half filtering mask
- ❖ Software localization of a VRFCAT application
- ❖ Translation of 2 medical brochures for health care professionals and patients about the treatment for multiple myeloma
- ❖ Translation of e-content about financial wellbeing
- ❖ Translation of product information for cosmetics
- ❖ Subtitling Coursera courses
- ❖ Subtitling for TED Talks:
 - 🔗 [Life of a plastic bottle](#)
 - 🔗 [How we could teach our bodies to heal faster](#)
 - 🔗 [A teen scientist's intervention to help wounds heal](#)

Education

Master's Degree in Molecular Biology at the University of Vienna, Austria – Thesis: *The initial steps of autophagy – Atg1 and its targets* (10/2009 – 03/2012)

Bachelor's Degree in Nutrition Sciences at the University of Vienna, Austria – Thesis: *Iron deficiency – Prevention and Therapy* (10/2006 – 09/2009)

Internship

Internship at the Garvan institute in Sydney, Australia (10/2010 – 11/2010)

- Restoration of tamoxifen sensitivity with ABT-737 in cell lines
- Clarification of supposed synergistic effects of these drugs

Internship at the IMBA in Vienna, Austria (06/2010 – 07/2010)

- MicroRNAs in their modulating mitochondrial function and biogenesis in mice

Internship at the Department of Biochemistry and Cell biology/ Max F. Perutz Laboratories in Vienna, Austria (02/2010 – 03/2010)

- Hog1 dependent phospho-sites in *Saccharomyces cerevisiae*
- Conservation of the non-transcriptional stress response of Hog1 in other organisms

Skills and qualifications

Excellent computer skills e.g. MS Office, Adobe Illustrator, Clone manager, Chromas, Winhotel, Wordpress, Amara, Smartling, Smartcat, MemoQ, SDL Trados

Work Experience

Assistant Front Desk Manager at the hotel R2 Pajara Beach in Costa Calma, Fuerteventura (09/2017 – 12/2019)

Reception Assistant in various hotels in Fuerteventura (06/2016 – 08/2017)

Research Associate at the Department of Biochemistry and Cell biology/ Max F. Perutz Laboratories in Vienna, Austria (06/2014 – 01/2015)

Research Associate at the Department of Biochemistry and Cell biology/ Max F. Perutz Laboratories in Vienna, Austria (12/2011 – 03/2012)

- Interaction and phosphorylation analyses of autophagy related factors

Internship in the quality control laboratory of the meat product industry Berger GmbH in Sieghartskirchen, Austria (09/2009)

- Microbiology and chemical rapid analysis of food

Publications

- ❖ Papinski D., Schuschnig M., Reiter W., Wilhelm L., Barnes C., Majolika A., Hansmann I., Pfaffenwimmer T., Kijanska M., Stoffel I., Lee S. S., Brezovich A., Lou H. J., Turk B. E., Aebersold R., Ammerer G., Peter M. and Kraft C. (2014) Early steps in autophagy depend on direct phosphorylation of Atg9 by the Atg1 kinase. *Molecular Cell* 53: 471-483.
- ❖ Kraft C.; Kijanska M.; Kalie E.; Siergiejuk E.; Lee S.S.; Semplicio G.; Stoffel I.; Brezovich A.; Verma M.; Hansmann I.; Ammerer G.; Hofmann K.; Tooze S.; Peter M. (2012) Binding of the Atg1/ULK1 kinase to the ubiquitin like protein Atg8 regulates autophagy. *The EMBO Journal* 31: 3691-3703.

Interests and hobbies

Traveling, sport (e.g. running, swimming, surfing, free diving), and generally new challenges